

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

VERENIGDE VERGADERING VAN DE AFDELINGEN
Zitting van 2 maart 1978

COMMISSION SIEGEANT SECTIONS REUNIES
Séance du 2 mars 1978

Aanwezig : de heer [redacted] voorzitter - président

Nederlandse afdeling : de [redacted] ondervoorzitter

de heren [redacted]

[redacted] vaste leden

de heer [redacted] plaatsvervangend lid

Section française : Monsieur [redacted], vice-président

Messieurs [redacted] et

[redacted], membres effectifs

Secretaris : de heer [redacted], inspecteur-generaal

Secrétaire : Monsieur [redacted], inspecteur général ff.

Nr. 4148/V/P

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission Permanente de Contrôle
Linguistique,

Gelet op de vraag die door de
toenmalige Nederlandstalige ondervoorzitter
van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht
(V.C.T.) werd gesteld of de V.C.T., in ver-
band met de eventuele overheveling van het
Laboratorium van Douanen en Accijnzen van
Leuven naar Brussel-Hoofdstad, voorheen
geen tegenstrijdige stellingname zou aange-
nomen hebben ;

Le Vice-Président néerlandophone
de l'époque de la Commission Permanente
de Contrôle Linguistique (C.P.C.L.) a
posé le problème de savoir, si la
C.P.C.L. n'aurait pas adopté par le
passé une prise de position contradic-
toire au sujet du transfert éventuel
du Laboratoire des Douanes et Accises
de Louvain à Bruxelles-Capitale;

Gelet op de artikelen 60 § 1 en 61 §§ 1 en 5 van de bij koninklijk besluit dd. 18 juli 1966 samengeschatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.) ;

Vu les articles 60, § 1er et 61, §§ 1 et 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées par arrêté royal du 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Overwegende dat de V.C.T. in verenigde vergadering dd. 26 november 1970 er akte van genomen heeft dat de ongelijke verdeling van de betrekkingen tussen de ambtenaren van de Nederlandse en Franse taalrollen gebund is op het feit dat het aantal zaken gelocaliseerd of localiseerbaar in het Nederlands taalgebied hoger is dan de zaken gelocaliseerd of localiseerbaar in het Franse taalgebied ; dat deze vaststelling nochtans niet het definitief behoud van een dienst te Leuven rechtvaardigt waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt ; dat beweegredenen van praktische of budgettaire aard niet voldoende zijn om onbepaald de toepassing van het artikel 46 § 6 van de S.W.T. te vertragen ;

Considérant qu'en séance des Sections réunies du 26 novembre 1970, la C.P.C.L. a pris acte du fait que la répartition inégale des emplois entre les fonctionnaires des rôles linguistiques français et néerlandais est basée sur le fait que le nombre des affaires localisées ou localisables dans la région de langue néerlandaise est supérieur à celui des affaires localisées ou localisables dans la région de langue française ; que cette constatation ne justifie pas, néanmoins, le maintien définitif à Louvain d'un service dont l'activité s'étend à tout le pays ; que des motifs d'ordre pratique ou budgétaire ne peuvent suffire pour retarder indéfiniment l'application de l'article 46, § 6 des L.L.C. ;

Overwegende dat de V.C.T., in een brief dd. 29 december 1970, de Minister van Financiën op het voorgaande heeft gewezen en hem heeft verzocht de studie van het probleem in de mate van het mogelijke concreet en spoedig te laten afsluiten ;

Considérant que par lettre du 29 décembre 1970, la C.P.C.L. a attiré l'attention du Ministre des Finances sur ce qui précède, en l'invitant à veiller, dans la mesure du possible, à une conclusion concrète et rapide de l'étude du problème ;

Overwegende dat de V.C.T., in verenigde vergadering dd. 24 januari 1974, andermaal de aandacht van de Minister van Financiën heeft gevestigd op de toepassing van voormeld artikel 46 § 6 der S.W.T., alsmede op haar brief dd. 2 augustus 1973 gericht aan de Eerste Minister, waarin de

Considérant qu'en séance des Sections réunies du 24 janvier 1974, la C.P.C.L. a attiré une nouvelle fois l'attention du Ministre des Finances sur l'application de l'article 46 § 6 précité des L.L.C., ainsi que sur sa lettre du 2 août 1973, adressée au Premier Ministre et formant le voeu

wens wordt uitgedrukt dat iedere minister zo spoedig mogelijk maatregelen zou treffen om de diensten met een specifiek nationaal karakter te Brussel-Hoofdstad te hergroeperen, terwijl de andere zouden worden gesplitst of geregionaliseerd ;

que chaque ministre prenne dès que possible des mesures en vue de regrouper à Bruxelles-Capitale les services ayant un caractère spécifiquement national, tandis que les autres seraient scindés ou régionalisés ;

Overwegende derhalve dat de standpunten ingenomen door de V.C.T. in verenigde vergadering dd. 26 november 1970 en 24 januari 1974 niet alleen ongewijzigd zijn gebleven maar zich eveneens niet tegenspreken ;

Considérant, dès lors, que les points de vue adoptés par la C.P.C.L. en séance des sections réunies des 26 novembre 1970 et 24 janvier 1974 sont non seulement restés inchangés mais ne se contredisent pas ;

Overwegende dat de verenigde afdelingen van de V.C.T., ook in zitting van heden, bevestigen dat artikel 46 § 6 der S.W.T. van toepassing is op het Laboratorium van Douanen en Accijnzen te Leuven dat, in het departement van Financiën, een uitvoeringsdienst is waarvan de zetel buiten Brussel-Hoofdstad gevestigd is en waarvan de werkring het ganse land bestrijkt ;

Considérant qu'en sa séance de ce jour, la C.P.C.L. siégeant sections réunies confirme encore que l'article 46 § 6 des L.L.C. est applicable au Laboratoire des Douanes et Accises à Louvain qui constitue, au département des Finances, le seul service d'exécution dont le siège est établi en dehors de Bruxelles-Capitale et dont l'activité s'étend à tout le pays ;

Overwegende dat, enerzijds, de Franse afdeling van de V.C.T. hieraan nochtans uitdrukkelijk wenst toe te voegen dat, aangezien er geen enkel nieuw element naar voor is gekomen tijdens het onderzoek van het dossier, zij het bij de vroegere rechtspraak houdt die door de verenigde afdelingen werd uitgewerkt en volgens welke het Laboratorium van Douanen en Accijnzen te Leuven niet in het Nederlandse taalgebied mag gevestigd blijven ;

Considérant que, d'une part, la Section française tient cependant à ajouter expressément que, puisqu' aucun élément nouveau n'est apparu au cours de l'instruction du dossier, elle s'en tient à la jurisprudence antérieure, élaborée par les Sections réunies et selon laquelle le Laboratoire des Douanes et Accises à Louvain ne peut rester établi dans la région de langue néerlandaise ;

Overwegende dat, anderzijds, de Nederlandse Afdeling laat opmerken dat het antwoord op de vraag of de bepaling van het artikel 46 § 6 van de S.W.T. betreffende de herleiding der diensten tot het noodzakelijk minimum al dan niet op het bewust Laboratorium van toepassing is, overeenkomstig genoemd artikel, tot de bevoegdheid behoort van de uitvoerende macht om reden dat de gronden die tot een beslissing moeten leiden niet uitsluitend van taalwetgevende aard zijn ;

Om deze redenen beslist volgend advies uit te brengen :

Artikel 1. - De standpunten ingenomen door de verenigde afdelingen van de V.C.T. in zittingen van 26 november 1970 en 24 januari 1974 bevatten geen enkele tegenstrijdigheid.

Artikel 2. - De beide afdelingen van de V.C.T. bevestigen dat het artikel 46 § 6 van de S.W.T. van toepassing is op het Laboratorium van Douanen en Accijnzen te Leuven, zijnde in het departement van Financiën een uitvoeringsdienst met zetel buiten Brussel-Hoofdstad waarvan de werkring het ganse land bestrijkt. De Franse afdeling wenst hieraan uitdrukkelijk toe te voegen dat, aangezien er geen enkel nieuw element naar voor is gekomen tijdens het nieuw onderzoek van het dossier, zij zich bij de vroegere rechtspraak houdt die door de verenigde afdelingen werd uitgewerkt en volgens welke het Laboratorium voor Douanen en Accijnzen te Leuven niet in het Nederlandse taalgebied mag gevestigd blijven.

Considérant que, d'autre part, la Section néerlandaise fait observer que la réponse à la question de savoir si la disposition de l'article 46, § 6 des L.L.C., relative à la réduction des services au minimum indispensable, est applicable ou non au Laboratoire en cause, conformément à l'article cité, relève de la compétence du pouvoir exécutif, puisque les motifs sur lesquels une décision devra être fondée ne relèvent pas exclusivement de la législation linguistique ;

Pour ces motifs, décide d'émettre l'avis suivant :

Article 1er. - Les points de vue adoptés par les Sections réunies de la C.P.C.L. en leurs séances des 26 novembre 1970 et 24 janvier 1974 ne comportent aucune contradiction.

Article 2. - Les deux sections de la C.P.C.L. confirment que l'article 46, § 6 des L.L.C. est applicable au Laboratoire des Douanes et Accises à Louvain qui constitue, au département des Finances, un service d'exécution dont le siège est établi en dehors de Bruxelles-Capitale et dont l'activité s'étend à tout le pays. La Section française tient à ajouter expressément que, puisqu'aucun élément nouveau n'est apparu au cours de l'instruction du dossier, elle s'en tient à la jurisprudence antérieure, élaborée par les Sections réunies et selon laquelle le Laboratoire des Douanes et Accises à Louvain ne peut rester établi dans la région de langue néerlandais ;

De Nederlandse afdeling laat op haar beurt bijkomend opmerken dat het antwoord op de vraag of de bepaling van het artikel 46 § 6 van de S.W.T. betreffende de herleiding der diensten tot het noodzakelijk minimum al dan niet op bewust Laboratorium van toepassing is, overeenkomstig genoemd artikel, tot de bevoegdheid behoort van de uitvoerende macht om reden dat de gronden die tot een beslissing moeten leiden niet uitsluitend van taalwetgevende aard zijn.

La Section néerlandaise fait observer, à son tour, à titre complémentaire, que la réponse à la question de savoir si la disposition de l'article 46, § 6 des L.L.C., relative à la réduction des services au minimum indispensable, est applicable ou non au Laboratoire en cause, conformément à l'article cité, relève de la compétence du pouvoir exécutif, puisque les motifs sur lesquels une décision devra être fondée ne relèvent pas exclusivement de la législation linguistique.

Artikel 3. - Dit advies wordt ter informatie aan de Minister van Financiën toegezonden.

Article 3. - Le présent avis sera adressé pour information au Ministre des Finances.

Gedaan te Brussel, 2 maart 1978.

Fait à Bruxelles, le 2 mars 1978.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER/LE PRESIDENT,

LE SECRETAIRE,

